

Pla de qualitat lingüística

Aquest Pla es fa de conformitat amb l'Acord marc de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya i el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, signat el 29 de desembre de 2008, i l'Addenda d'11 d'octubre de 2011 que aprova el Pla de treball 2011

Objectiu

El Pla de qualitat lingüística té com a objectiu proporcionar a advocats recursos lingüístics i jurídics que els facin competents en l'ús del català i els ajudin a estandarditzar la producció documental en llengua catalana.

Destinataris

El Pla s'ofereix als advocats dels despatxos professionals que ja treballen en català per tal que consolidin aquest ús i millorin la qualitat dels textos que produeixen, però també als advocats dels despatxos que no treballen en català per tal que tinguin més eines per incorporar-lo de forma progressiva a la seva feina de forma habitual.

Funcionament

1. El Departament de Justícia ofereix a l'advocat que s'hi inscriu l'assessorament d'un tècnic lingüístic, que donarà un servei personalitzat mitjançant la traducció o correcció de documents. Així mateix, aquest tècnic també s'encarregarà de trametre un butlletí amb recomanacions lingüístiques, d'informar de les actualitzacions de Lexcat (recull de lleis estatals traduïdes al català) i de facilitar altres informacions lingüístiques d'interès.
2. El Departament de Justícia posa a disposició dels advocats un sistema de traducció automàtica de documents. El tècnic lingüístic assignat al despatx es podrà encarregar de revisar o posteditar els documents generats per aquest traductor automàtic i d'assessorar el despatx en l'ús d'aquesta eina.
3. L'advocat es compromet a mantenir el contacte amb el tècnic lingüístic durant el desenvolupament del Pla i a facilitar els documents que li interessa que el tècnic lingüístic li revisi o tradueixi.
4. L'advocat que participa en el Pla es compromet a fer saber, en la primera visita que rebí del tècnic, les necessitats que té de traduccions o correccions, el volum aproximat de documentació que li interessa que es revisi o tradueixi, el sistema que farà servir per fer arribar aquesta documentació, els terminis de lliurament en què li convé tenir la

documentació a punt i totes les qüestions de caràcter pràctic per al desenvolupament del Pla.

5. La comunicació entre el tècnic lingüístic i el despatx d'advocat es farà principalment per correu electrònic.

6. Els advocats del despatx inscrit al Pla es comprometen a incorporar en el procés de treball els models de document i les millores que proposi el tècnic lingüístic.

Durada

Des de l'1 de febrer fins al 31 de juliol de 2012

Despatxos que poden participar en el Pla

En el moment de la inscripció cal indicar el nom del de l'advocat que s'hi inscriu i el despatx on treballa. Si en un despatx hi ha més d'un advocat que hi participa, s'han de fer butlletes per separat. La participació és a títol individual i, per tant, en un mateix despatx pot participar-hi només una part dels professionals. No és necessari que siguin tots el del despatx.

El nombre d'advocats que hi poden participar és limitat. L'admissió dels despatxos es farà segons criteris territorials, de la matèria que es tracta en el despatx, del coneixement i ús del català, etc.

Inscripció

Cal trametre la butlleta adjunta a serveilinguistic@cicac.org de l'11 de gener al 20 de gener de 2012.